

Course Description

1. Educational Institution	College of Arts
2. Scientific Department / Center	Department of Translation
3. Course Name / Code	Translation into English
4. Available Forms of Attendance	Lecture
5. Semester / Year	2026/2027
6. Total Study Hours	60
7. Date of Preparation of this Description	2026/07/08
8. Course Objectives	
1. Develop students' ability to translate texts from Arabic into English accurately, clearly, and naturally. 2. Develop the ability to analyze the source text and identify its meaning, context, purpose, and audience. 3. Address lexical, grammatical, semantic, and cultural problems encountered by the translator. 4. Develop skills in dealing with literary, commercial, legal, technical, and specialized texts. 5. Enhance skills in reviewing, editing, and evaluating translated texts. 6. Train students to use dictionaries, reference sources, and computer-assisted translation (CAT) tools.	

Domain	Outcomes
A- Cognitive Objectives	• Identify the basic principles, theories, and approaches of translation. • Understand the concept of equivalence and the role of context, culture, register, and tone in translation. • Identify the characteristics of literary, commercial, legal, technical, and specialized texts. • Understand the principles of terminology research, revision, and translation quality assessment.
B- Course-Specific Skills Objectives	• Translate texts from Arabic into English while maintaining meaning and communicative purpose. • Select appropriate vocabulary, structures, and strategies according to text type and context. • Deal with idiomatic expressions, colloquial language, cultural elements, and linguistic differences. • Use CAT tools, lexical resources, and reference sources in completing translation tasks. • Review and edit translated texts and improve their accuracy and integrity.
C- Affective and Value Objectives	• Promote accuracy, fidelity, and professional responsibility in translation practice. • Develop confidence in making and justifying translation decisions.

	• Promote awareness of cultural differences and respect for the specificity of texts.
--	---

D - General and Transferable Skills (other skills related to employability and personal development).

The course contributes to developing critical thinking and problem-solving, information and terminology research, time management, individual and group work, and the ability to review and improve texts, thereby supporting the student's academic and professional development in the field of translation.

11. Course Structure					
Week	Hours	Required Learning Outcomes	Unit / Topic	Teaching Method	Assessment Method
1	3	Understand previous course topics	Review of previous topics	Review and discussion	Class participation
2	3	Understand the characteristics of commercial correspondence and reports	Commercial correspondence and reports	Lecture + application	Short quiz
3	3	Apply principles of literary translation	Translation of novels and poetry	Text analysis	Translation assignment
4	3	Address specific translation problems	Translation of specific challenges	Translation exercises	Practical assessment
5	3	Apply legal terminology and legal drafting	Contracts, agreements, and legal texts	Practical workshop	Test
6	3	Take cultural and linguistic	Cultural and linguistic considerations	Discussion and	Short report

		elements into account		analysis	
7	3	Maintain voice and style	Preserving the author's voice and style	Comparative analysis	Translation evaluation
8	3	Use CAT tools in practical applications	Practical exercises using CAT tools	Practical training	Practical task
9	3	Complete and review translated texts	Translating examples and completing translated texts after translation	Translation workshop	Assignment
10	3	Analyze literary translation challenges	Practical examples of challenges in literary translation	Analysis of examples	Critical evaluation
11	3	Review and improve previous translations	Reviewing and practicing previous translations	Review and application	Editing assignment
12	3	Apply literary translation	Translation of novels and poetry	Practical training	Practical assessment
13	3	Work within a collaborative translation project	Collaborative translation projects	Group project	Group project
14	3	Review previous concepts	Review of previous lectures	Review session	Review test
15	3	Measure achievement at the end of the	Final semester examination	Examination	Semester examination

		semester			ation
16	3	Understand the general framework of the course	Introductory lecture	Introductory lecture	Class participation
17	3	Identify major translation theories and approaches	Major translation theories and approaches	Lecture + discussion	Short quiz
18	3	Apply the concept of equivalence	Equivalence in translation	Practical exercises	Assignment
19	3	Address cultural considerations	Cultural considerations in translation	Text analysis	Report
20	3	Use dictionaries and reference sources	Dictionaries and reference materials online and offline	Source-training exercises	Test
21	3	Identify cultural and contextual factors	Identifying cultural and contextual factors	Discussion	Class assessment
22	3	Analyze the source text	Source Text (ST) analysis	ST analysis	Analysis assignment
23	3	Distinguish register and tone	Register and tone in translation	Text comparison	Test
24	3	Address grammatical and syntactic challenges	Grammatical and syntactic challenges	Translation exercises	Practical assessment

25	3	Translate idioms and colloquial language	Idioms, colloquial language, and cultural expressions	Analysis and translation	Translation assignment
26	3	Deal with linguistic differences	Dealing with linguistic differences	Practical exercises	Test
27	3	Understand the principles of specialized translation	Introduction to specialized translation	Lecture + application	Practical assessment
28	3	Translate technical documents	Translation of technical documents	Translation workshop	Assignment
29	3	Manage legal and documentary terminology	Terminology management : examples of legal and documentary terminology	Terminology training	Project / task
30	3	Measure course learning outcomes	Examination	Final examination	Final examination

12. Infrastructure	
It is determined according to the textbooks approved for the course in the department.	1- Required course textbooks

Approved references in Translation Studies.	2- Main references (sources)
Selected academic books and articles in Translation Studies.	-A Recommended books and references academic) ,journals, reports (.etc
Reliable electronic dictionaries and terminology resources.	B- Electronic references, websites
13. Course Development Plan	
1.1. Enhance the use of digital resources and computer-assisted translation tools in training. 2. Link translation skills to labor-market needs and professional translation contexts. 3. Adopt continuous and formative assessment through short quizzes and practical tasks. 4. Update texts, activities, and references periodically in line with developments in Translation Studies.	



توقيع استاذ المادة




توقيع رئيس القسم